

WORD ORDER IN  
THE ENGLISH  
LANGUAGE

ПОРЯДОК СЛОВ В  
АНГЛИЙСКОМ  
ПРЕДЛОЖЕНИИ

В русском языке гибкая система падежей позволяет использовать незакрепленный порядок слов в предложении:

Кошка съела мышку.

Маша гладит кошку. Мышку съела кошка.

Кошку гладит Маша. =?

=?

A cat ate a mouse.

Masha pets the cat.

A mouse ate a cat.

The cat pets Masha.

В русском языке почти во всех частях речи *есть окончания*, при помощи которых выражаются категории времени, рода, числа и т.п. Поэтому порядок слов в русском предложении свободный.

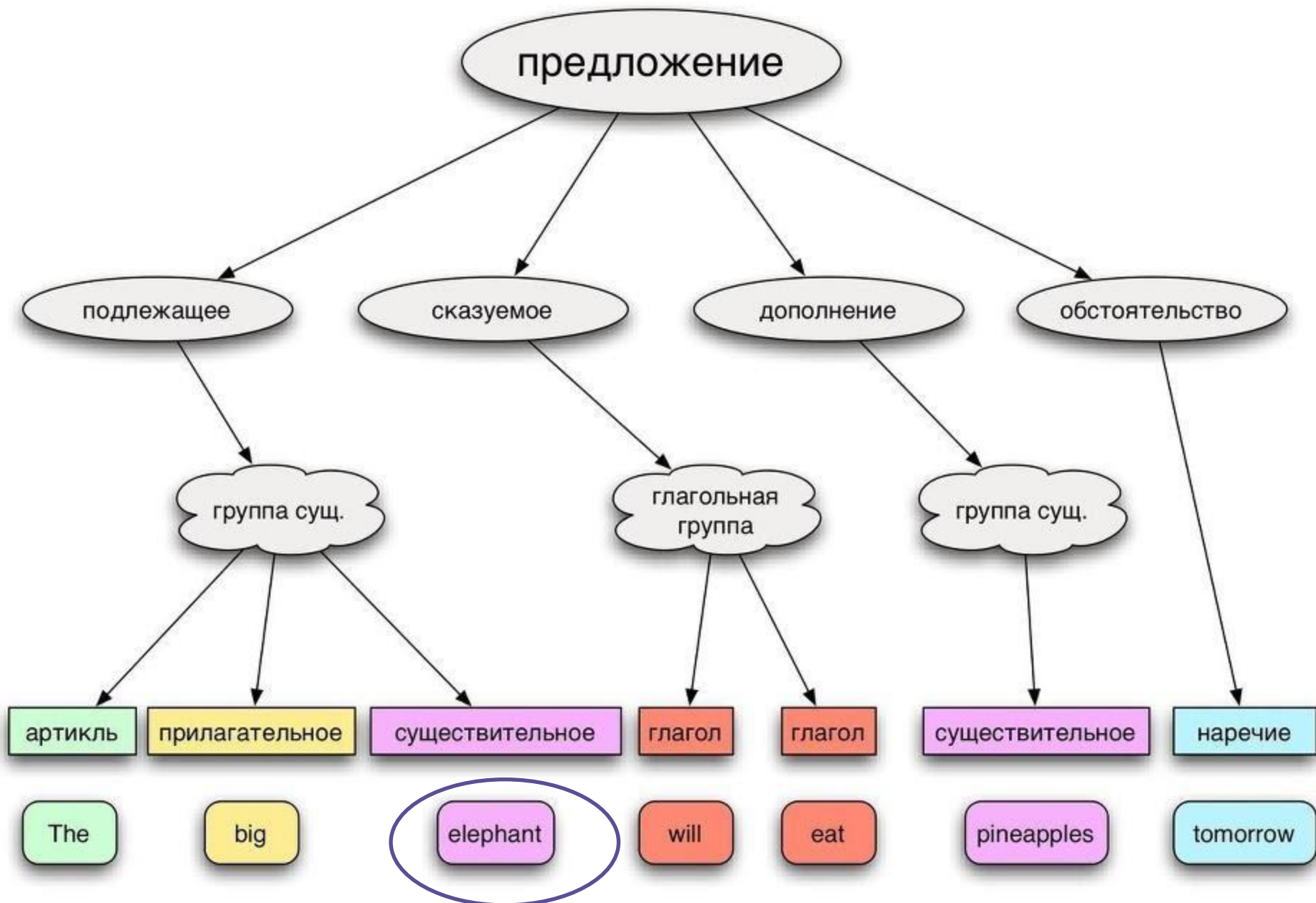
В английском языке практически *нет окончаний*, но потребность выразить все те категории, которые выражает русский язык, осталась. Понять, *что на что оказывает действие*, часто можно только по взаимному расположению членов предложения, поэтому в нем особенно важен постоянный порядок слов. Изменение порядка слов может полностью изменить его смысл.

Jim hit Billy.

Джим ударил Билли.

Billy hit Jim.

Билли ударил Джима.



# ПЕРЕВЕДИТЕ НА АНГЛИЙСКИЙ

Ex. 1

1. Знаменитых людей преследуют фанаты (to chase)
2. Первую пару пропускает моей сосед по общежитию... (to skip the 1<sup>st</sup> class, a roommate).
- Окно разбил мой младший брат.

4. Весь мой суп

Ex. 2

- ## ЯЗЫК
1. Есть у меня мечта... (to have a dream)
  2. Паше позвонила я вчера (to call).
  3. Тест списала я у одногруппника (to copy).
  4. Сдала сама я все экзамены этим летом! (to pass exams by myself)
  5. Покормить котика вечером я не забыла (to feed a cat).

# Home assignment:

1) Think of 1 example which would show the importance of the direct word order in English (the case when the meaning of the sentence might change if you don't follow the rule while translating from Russian into English) as in

Ex. 1

2) *Correct the word order if necessary.*

1. Curly hair has her brother.
2. Steve likes cakes.
3. A bad cold has Jessica.
4. It froze hard last night.
5. These exercises I did well.
6. Daddy in the evening met me at the station.
7. Those shoes Mark bought yesterday at the market.
8. Usually dinner have they in the big dining-hall.

# Что может быть на первом месте (кроме подлежащего)

На первое место выносятся обстоятельства или  
обстоятельственные обороты, чаще всего времени и  
места:

LAST / NEXT WEEK

EVERY DAY / MONTH

YESTERDAY, TOMORROW, IN THE EVENING

USUALLY

AT THE MOMENT I can't talk, etc.

# Если 2 дополнения (прямое и косвенное)

прямые (всегда без предлога, «кого? что?»)

*He is drinking coffee*

косвенные (беспредложные и с предлогом, «кому? чему? с кем?, для кого?, о чем? и т.д.» )

Само прямое дополнение употребляется без предлога, но многие глаголы образуют устойчивые сочетания с предлогами (или наречиями, совпадающими с ними по форме), выражающие единое понятие (например: look for *искать*, listen to *слушать*, take off *снимать*, pick up *поднимать* и т.д.).

В этом случае предлог (наречие) образует единое целое с глаголом, а следующее за ним прямое дополнение является (как и положено) беспредложным.

I am looking for **the book.**  
*Я ищу книгу.*



## Косвенное дополнение.

### Беспредложное косвенное дополнение.

Некоторые из переходных глаголов могут иметь кроме прямого дополнения еще и второе - косвенное дополнение, отвечающее на вопрос кому? и **ОБОЗНАЧАЮЩЕЕ ЛИЦО**, к которому обращено действие. Косвенное дополнение, стоящее перед прямым, употребляется без предлога.

He gave **the boy** a book. Он дал **мальчику** книгу.

### Предложное косвенное дополнение.

He gave me **the book**. = He gave **the book** to me. Он дал **мне** книгу.

We sent him **a letter**. = We sent **a letter** to him. Мы послали **ему** письмо.

He gave a book **to the boy**. Он дал книгу **для моего отца**.

## Позиция косвенного дополнения

Косвенное дополнение ставится после прямого дополнения, если оно содержит предлог to.

Косвенное дополнение ставится перед прямым дополнением, когда to отсутствует. Например:

The teacher gave dictionaries to the pupils. — Учитель раздал словари ученикам.

The teacher gave them dictionaries. — Учитель раздал им словари.

Подлежащее	Сказуемое	Косвенное дополнение	Прямое дополнение
I	sent	<b>my sister</b>	a postcard
<i>Я</i>	<i>отправил</i>	<i>моей сестре</i>	<i>открытку</i>
Anna	gave	<b>a dog</b>	some food
<i>Анна</i>	<i>дала</i>	<i>собаке</i>	<i>немного еды</i>

# Если 2 обстоятельства места и времени

**S**  
subject

*e.g. I, you,  
we, Jenny*

For example:

**S**  
subject

Jenny

**V**  
verb

**V**  
verb

ate

**O**  
object

*noun  
phrase*

**O**  
object

a sandwich

**P**  
place

*adverbial  
of place*

1

**P**  
place

in the kitchen

**T**  
time

*adverbial  
of time*

2

**T**  
time

last night.

# Какие члены предложения обязательны в английском языке?

Во всех предложениях английского языка обязательно и подлежащее, и сказуемое. В русском языке может существовать предложение без подлежащего и/или без сказуемого:  
"It is a pen." "It is late." "I am cold."

=

: "Это ручка." "Поздно." "Мне холодно."

# ЕСЛИ НЕТ ПОДЛЕЖАЩЕГО

## Безличные предложения

В русском языке мы встречаем предложения без подлежащего - безличные и неопределенно - личные предложения:

Очень жаль. Темнеет. Холодно. Поздно уже. Не знаю. Выхода нет. Трудно сказать.

## Формальное подлежащее *it*

Во всех английских предложениях обязательно должно присутствовать подлежащее, то в безличных предложениях, где действующее лицо отсутствует, нужно использовать формальное подлежащее *it*, не имеющее собственного значения.

Местоимение *it* употребляется в качестве формального подлежащего в следующих безличных предложениях

• При сообщениях о явлениях природы:

<i>It is winter.</i>	Зима.	<i>It is getting dark.</i>	Становится темно.
<i>It is cold.</i>	Холодно.	<i>It was a warm spring day.</i>	Был теплый весенний день.

<i>It was freezing.</i>	Морозило.
<i>It has been raining since 3 o'clock.</i>	Дождь идет с 3 часов.
<i>It often snows in February.</i>	В феврале часто идет снег.

При обозначениях времени и расстояния:

<i>It is early morning.</i>	Раннее утро.
<i>It is 5 o'clock.</i>	5 часов.
<i>It is noon.</i>	Полдень.
<i>It is one kilometre from our house to the river.</i>	От нашего дома до реки один километр.
<i>It is not far to the railway station.</i>	До вокзала недалеко.

Местоимение *it* в функции формального подлежащего употребляется с некоторыми глаголами в страдательном залоге. Такие страдательные обороты соответствуют в русском языке неопределенно-личным оборотам:

It is said...

It is believed...

It is expected...

Говорят...

Полагают...

Ожидают...

Местоимение *it* в функции формального подлежащего употребляется также и при наличии подлежащего предложения, выраженного **инфинитивом**, **герундием** или **придаточным предложением** и стоящего после сказуемого:

It was difficult to find a suitable steamer.

It's no use telling him about it.

It was clear that he would not come.

Было трудно найти подходящий пароход.

Бесполезно говорить ему об этом.

Было ясно, что он не придет.

В неопределенно-личных предложениях формальное подлежащее может быть выражено местоимениями one, they, you.

One never knows what his answer  
may be.  
You never know...

Никогда не знаешь, что он ответит.

They say he is ill. - Говорят, он болен.  
One must not smoke here. - Здесь нельзя курить.

One never can be sure.

Никогда нельзя знать наверняка.

It that all they teach you over at that  
school? (*Dreiser*)

И это все, чему вас учат в школе?

You never can tell what will happen.

Никогда нельзя сказать, что  
случится.

Before the names of seas we use the  
definite article.

Перед названиями морей  
употребляется определенный  
артиклъ.



# ЕСЛИ НЕТ СКАЗУЕМОГО

В русском языке часто обходятся без сказуемого, например, «Я из Томска», «Я за» и пр. При переводе на английский язык необходимо восстановить пропущенное сказуемое, чаще всего это глагол **to be**.

**To be в составе составного именного сказуемого:**

глагол-связка	именная часть
<b>to be</b> (am, is, are, was,...) А также некоторые другие: to become, to get, to turn, to seem, to look и др.	Существительное, прилагательное, местоимение, числительное, инфинитив, причастие, герундий, наречие.

1. **Существительное:** *Она студентка.* She is a student.

*Он летчик.* He is a pilot.

2. **Местоимение:** *Эта карта ваша.* The map is yours.

*Это она.* It is her.

3 **Существительное или местоимение с предлогом:** *Она в отчаянии.*

She is in despair.

*Он против этого.* He is against it.

4 **Прилагательное:** *Эта стена сырая.* This wall is wet.

*Погода чудесная.* The weather is fine.

**ТО ВЕ**

5 **Числительное:** *Ему 46 лет.* He is forty-six.

6 **Наречие:** *Она далеко.* She is far away.

*Урок окончен.* The lesson is over.

**+** 7 **Причастие:** *Стакан разбит.* The glass is broken.

8 **Инфинитив:** *Ваш долг - помочь им немедленно.* Your duty is to help them immediately.

9 **Герундий:** *Ее самым большим удовольствием было путешествовать.*

Her greatest pleasure was traveling.

# ОТРИЦАНИЕ

## ИЕ

1

I  
you  
she  
we  
you (guys)  
they

present  
am  
are  
is  
are  
are  
are

2

past  
was  
were  
was  
were  
were

3



not

# ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ GENERAL QUESTIONS

1

present  
am  
are  
is  
are  
are  
are

past  
was  
were  
was  
were  
were

2

I  
you  
she  
we  
you (guys)  
they

Is she tall?  
Are you married?

# ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ SPECIAL QUESTIONS

1



2

present

am  
are  
is  
are  
are  
are

past

was  
were  
was  
were  
were  
we

3

I  
you  
she  
we  
you (guys)  
they

When is your  
birthday?

# ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ SPECIAL QUESTIONS (ОСЛОЖНЕННЫЕ)

ADVERB WITH AN ADJECTIVE

Wh-words: how + adj

Examples:

*How scary is the haunted house?*

*How cold is it outside?*

Structure: Wh-word + adj + auxiliary verb + subject + rest of the sentence  
(with a linking verb)

•*How tall is your boyfriend?*

•*How cool is that?*

# ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ SPECIAL QUESTIONS (ОСЛОЖНЕННЫЕ)

ADJECTIVE WITH A NOUN

Wh-words: What, whose, which

Examples:

*Which car model is it?*

*Which runner on the team is the best?*

*What kind of laptop is user friendly?*

Structure: Wh-word + noun + auxiliary verb + subject + rest of the  
sentence

(with a linking verb)

## Home assignment.

Put these words in the correct order to make general and special questions.

1. What weather the like is?
2. plans the your What ? for future are
3. In Which she was city?
- 4. Is Which umbrella your?**
5. *Comedy How is that funny?*
6. How Australia is it to far ?
7. The What is dress color ?
- 8. How camera the much is?**
- 9. Difficult how it is to here study?**